

BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN PRIMARIA. UN ESTUDIO DE CASO SOBRE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS SOCIALES

BILINGUALISM IN PRIMARY EDUCATION. A CASE STUDY ON THE TEACHING OF SOCIAL SCIENCES

Araceli Martínez Frías

arafrias7@gmail.com

Universidad de Almería

María del Mar Felices de la Fuente

marfelices@ual.es

Universidad de Almería

Recibido: 24/11/2021

Aceptado: 24/01/2022

Resumen:

Ante la escasez de trabajos que han analizado el impacto de la enseñanza bilingüe en inglés de las Ciencias Sociales, esta investigación, concebida como un estudio de caso, indaga en ello desde la óptica del profesorado y el alumnado del tercer ciclo de Educación Primaria. Desde un enfoque cuantitativo no experimental, se aplica un cuestionario al estudiantado (n=75) y docentes (n=7) de un centro bilingüe de la provincia de Almería, para conocer en mayor medida esta realidad en un contexto concreto. Los resultados revelan la falta de formación específica y recursos didácticos para el profesorado, la dificultad del alumnado, en algunos casos, para comprender el contenido social enseñado en inglés, y ciertos obstáculos para la introducción de enfoques como el trabajo de temas controvertidos. Se concluye que es preciso mejorar la formación del profesorado, incrementar los materiales para la docencia bilingüe y atender en mayor medida la diversidad presente en el aula.

Palabras clave: Ciencias Sociales; Educación Primaria; enseñanza bilingüe; estudio de caso.

Abstract:

Taking into account the few works that have analyzed the impact of bilingual education on the teaching of Social Sciences, this research, conceived as a case study, investigates it from the perspective of teachers and students of the third cycle of Primary Education. From a non-experimental quantitative approach, a questionnaire has been administered to students (n = 75) and teachers (n = 7) of a bilingual primary school in the province of Almería (Spain) in order to better understand this reality in a specific context. The results reveal the lack of specific training and didactic resources, the difficulty, in some cases, for students to fully understand the social content addressed in another language, and certain obstacles to introducing critical approaches such as controversial issues. The main conclusion is that it is necessary to improve teacher

training, increase materials for bilingual teaching, and better address the diversity present in the classroom.

Keywords: Social Sciences; Primary Education; bilingual education; case study.

1. Introducción

En las últimas décadas, se está produciendo un considerable incremento de las investigaciones en el campo de la Didáctica de las Ciencias Sociales (Egea Vivancos y Arias Ferrer, 2021; Gómez-Carrasco et al., 2019). Sin embargo, uno de los ámbitos menos explorados ha sido el bilingüismo y sus resultados en la enseñanza y el aprendizaje del contenido social. En España, hace más de dos décadas que se iniciaron programas experimentales (Durán Martínez, 2018), que han ido desarrollándose progresivamente hasta extenderse por todo el territorio español. En la actualidad, dichos programas han cristalizado en diferentes planes y programas plurilingües que dan respuesta a las demandas de un mundo cada vez más globalizado y conectado, donde la competencia comunicativa y la educación bilingüe, junto a los aspectos multiculturales, son indispensables (García León y García León, 2014).

En Andalucía, Comunidad Autónoma en la que se enmarca esta investigación, fue en 2005 cuando se aprobó el Plan de Fomento del Plurilingüismo, con el fin de incluir la educación en lengua extranjera en diferentes áreas curriculares. En la actualidad, esta Comunidad cuenta con más de 1000 centros bilingües, la mayoría de ellos con inglés como segunda lengua (en adelante L2), aunque también hay centros educativos que utilizan como L2 el francés o el alemán, convirtiéndose en centros plurilingües. En los centros bilingües, la lengua extranjera se utiliza para abordar la enseñanza y el aprendizaje de diversas áreas curriculares, como es el caso del área de Ciencias Sociales (en adelante CCSS), entre otras.

Respondiendo a la cuestión metodológica, se emplea el Aprendizaje Integrado de Conocimientos Curriculares y Lengua Extranjera (en adelante AICLE) -o, en inglés, Content and Language Integrated Learning (CLIL)- como medio para aprender la L2, una metodología que implica hacer uso de estrategias activas y de las TIC. Con ella, la L2 se convierte en vehículo de aprendizaje de nuevos contenidos (Del Pozo, 2020), es decir, que tiene una doble función: que el alumnado maneje la L2 y domine el contenido del área curricular. AICLE se concibe desde una perspectiva constructivista como una integración de metodologías que ponen el foco de atención en el estudiantado y promueven el aprendizaje interactivo, colaborativo y autónomo (Pérez-Jurado y Martínez-Aznar, 2020).

Actualmente, la investigación sobre el uso de esta metodología va en aumento. No obstante, ha quedado demostrado que, para que haya un buen proceso de enseñanza-aprendizaje, es importante que tanto el profesorado como el alumnado tengan una buena competencia lingüística en la L2 (Del Pozo, 2011). Algunas de las investigaciones que analizan el impacto de esta metodología en el aprendizaje, ofrecen distintos resultados. En el caso concreto de AICLE, existen trabajos como los de Fernández-Sanjurjo, Fernández-Costales y Arias (2019), que evidencian medias académicas más altas en centros donde no se sigue esta metodología. Sin embargo, en su mayoría, los estudios son favorables a su uso. Se ha demostrado que, conforme el alumnado avanza en su educación bilingüe, mejora sus resultados (Sotoca Sienes, 2014), favorece un adecuado desarrollo cognitivo, académico y creativo (Ródenas Ríos et al., 2016) e incrementa la motivación (Fernández Fontecha, 2014; Lasagabaster y Doiz, 2015; Morilla-García y García-Jurado, 2019). Asimismo, aporta beneficios en cuanto a habilidades perceptivas (comprensión) y productivas (conversación) (Travé González, 2013), mejorando los resultados en las distintas áreas.

Según lo expuesto, todo parece confirmar que la educación bilingüe ofrece grandes beneficios de manera general en educación, sin embargo, se plantea un interrogante, ¿qué ocurre cuando se enseñan y se aprenden CCSS en inglés? En la actualidad, los estudios sobre bilingüismo ofrecen luces y sombras (Carro et al., 2016; Fernández-Sanjurjo y Arias-Blanco, 2015; Ródenas Ríos, 2018) y, como se ha señalado, existen pocas investigaciones que hayan explorado el bilingüismo en los contextos de enseñanza y aprendizaje de las CCSS, a excepción de algunos trabajos (Campillo Ferrer, 2018). Por otra parte, interesa conocer concretamente si la enseñanza bilingüe en inglés repercute de algún modo en la comprensión de una materia compleja y en ocasiones abstracta -como es el caso de las CCSS-, que presenta obstáculos de aprendizaje incluso en castellano (Liceras Ruiz, 2016) y que requiere de la adecuación de enfoques metodológicos y recursos para favorecer un aprendizaje significativo. En este sentido, Torremocha Horta (2018) señala que un posible efecto negativo de la modalidad bilingüe en CCSS puede ser precisamente la dificultad para la comprensión de conceptos o para el recuerdo de conocimientos.

A este respecto, algunos autores consideran el área de CCSS como una de las que mejor se adapta al bilingüismo, posibilitando su integración con el contenido (Del Pozo, 2011). En cambio, otras investigaciones (De la Cruz Redondo y García Luque, 2020) demuestran diferencias entre los contenidos sociales que se abordan en la modalidad en castellano y en inglés, así como en los enfoques metodológicos que se proponen en los libros de texto de CCSS de 3º y 5º de Educación Primaria. Constatan además que las habilidades competenciales que se trabajan en el libro en castellano son mucho más completas que en su versión en inglés. En consecuencia, estas diferencias presentes en los libros de texto de la modalidad bilingüe podrían repercutir, sin duda, en los aprendizajes del alumnado y conllevar incluso un retroceso hacia metodologías más transmisoras -en contra de lo que defiende AICLE-, en las que el alumnado reproduce conocimientos o aprende vocabulario en la L2, sin lograr un aprendizaje significativo.

En el marco de la presente investigación, se indaga, además, acerca de si la enseñanza de las CCSS en inglés favorece u obstaculiza la conexión entre el contenido social y los problemas sociales relevantes (en adelante PSR), uno de los enfoques metodológicos con mayor potencial educativo para el desarrollo del pensamiento social y crítico del alumnado (Santisteban Fernández, 2019; Ortega-Sánchez, 2020). Abordar los PSR en el aula implica el uso de estrategias activas e interactivas, lo que concuerda con los enfoques planteados por AICLE. Ante esta realidad, las propias características de AICLE deberían propiciar el tratamiento de PSR para la enseñanza de las CCSS, ya que AICLE requiere de metodologías que pongan en el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje al alumnado y que trabajen el contenido desde la interdisciplinariedad.

Teniendo en cuenta lo señalado, con esta investigación se pretende arrojar algo de luz sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje bilingües en el área de CCSS, focalizando el estudio en un centro concreto que imparte esta materia en inglés. Sin duda, la educación bilingüe ha llegado para quedarse, por lo que es fundamental conocer la percepción que tiene el profesorado en activo al respecto, las ventajas y/o limitaciones que aprecian, así como las percepciones del alumnado y cómo se siente ante esta modalidad de aprendizaje, a fin de poder introducir las mejoras que sean necesarias para optimizar los procesos educativos.

2. Objetivos

El objetivo principal de esta investigación es conocer la valoración que hace el profesorado y el alumnado de tercer ciclo de Educación Primaria del CEIP Las Marinas (Roquetas de Mar, Almería), sobre la enseñanza y el aprendizaje de las Ciencias Sociales en la modalidad bilingüe de inglés. Para ello, se han concretado a su vez tres objetivos específicos:

- OE.1. Conocer la opinión del profesorado sobre la enseñanza bilingüe en inglés de las Ciencias Sociales.
- OE.2. Saber cómo valora el alumnado de tercer ciclo el aprendizaje de las Ciencias Sociales en inglés.
- OE.3. Explorar en qué medida la enseñanza y el aprendizaje de las Ciencias Sociales en inglés permite implementar metodologías activas y críticas como el trabajo con PSR.

3. Método

3.1 Diseño de investigación

El diseño de esta investigación se enmarca en los estudios de caso. Se ha optado por este método, al considerarlo idóneo para explorar temas novedosos y poco trabajados (Jiménez-Chaves, 2012), como sucede con la educación bilingüe en Ciencias Sociales. Con un objetivo exploratorio, sus resultados podrán ser formulados para realizar preguntas de investigación más precisas o establecer hipótesis que puedan ser probadas en futuros trabajos (Bisquerra Alsina, 2016, p. 304). Ciertamente, el análisis de un caso concreto y las características de la muestra participante no convierten los resultados de este análisis en extensibles a otros contextos, si bien, podrán ser contrastados y comparados con los de investigaciones más amplias sobre la misma realidad.

Atendiendo a los objetivos de la investigación, se ha empleado un diseño de investigación de tipo cuantitativo no experimental, utilizando la encuesta como técnica de recogida de información cuantitativa de corte descriptivo y el cuestionario como instrumento. Este diseño mediante encuesta suele ser muy habitual en el ámbito de la educación ya que es aplicable a diversos problemas de investigación y permite recoger información sobre diversidad de variables (Hernández-Pina y Maquilón, 2010).

3.2 Instrumentos

Para la recogida de información se han diseñado dos cuestionarios *ad hoc*, uno dirigido al profesorado, y otro al alumnado, que fueron administrados a través de la herramienta Formularios de Google. Ambos se componen de preguntas con respuestas cerradas de escala tipo Likert, que integran valores comprendidos entre 1 y 5, donde 1 indica “Muy en desacuerdo” y 5 “Muy de acuerdo”. En el cuestionario del alumnado, se incluyó además una pregunta de respuesta abierta.

Para la elaboración del cuestionario del profesorado se han tenido en cuenta los trabajos de Fernández y Halbach (2011), Campillo, Miralles y Sánchez (2016) y Durán Martínez (2018), en los que se incluían instrumentos dirigidos a recoger información similar a la necesaria para realizar este estudio. El diseño final del cuestionario, titulado “Valoración del profesorado de Educación Primaria sobre la enseñanza de las Ciencias Sociales en modalidad bilingüe (inglés)”, se ha estructurado en 4 bloques con 45 preguntas en total. El primer bloque, “Identificación”, recoge información relativa a la edad, sexo, experiencia docente, tiempo impartiendo la modalidad bilingüe (inglés), ciclo en que se imparte la docencia, nivel de inglés, tiempo de clase que se imparte en inglés y, por último, formación específica recibida para llevar a cabo la docencia bilingüe. En el segundo bloque, se incluyen cuestiones relacionadas con el proceso de enseñanza y la valoración del mismo, incidiendo en la opinión sobre los programas de formación para la enseñanza bilingüe o los aspectos que influyen en la enseñanza bilingüe, entre otros. El tercer bloque, busca conocer la percepción del profesorado sobre cómo aprende el alumnado Ciencias Sociales en inglés. El cuarto bloque, se destina a profundizar en cómo el bilingüismo

afecta al tratamiento de los contenidos sociales y al empleo de determinados enfoques metodológicos como pueda ser el trabajo con PSR o temas controvertidos.

Para el diseño del cuestionario dirigido al alumnado, titulado “Valoración del alumnado sobre el aprendizaje de las Ciencias Sociales en modalidad bilingüe (inglés)”, se ha tenido en cuenta la investigación de Ruiz Cordero (2021), que comparte algunos elementos con el presente estudio. El cuestionario se ha organizado en tres bloques con 21 preguntas. El primer bloque, “Identificación”, recoge información sobre el sexo, el curso académico (5º o 6º de Educación Primaria), años cursando la modalidad bilingüe de CCSS, y asistencia o no a clases extraescolares de inglés. El segundo bloque indaga en las percepciones del alumnado sobre el aprendizaje de las CCSS en inglés y el tercero explora los contenidos o metodologías que vivencia el alumnado en esta modalidad. Por último, se incluye una pregunta abierta para registrar qué centros de interés desearía el alumnado que se introdujesen en las clases bilingües de CCSS.

Antes de analizar los datos recogidos a través de ambos instrumentos, se ha estimado su grado de fiabilidad y su consistencia interna calculando el Alfa de Cronbach (véase Tabla 1), que debe situarse entre 0,70 y 0,90 para indicar una buena consistencia interna (González Alonso y Pazmiño Santacruz, 2015).

Tabla 1
Estadística de fiabilidad de los cuestionarios

Cuestionario	Alfa de Cronbach	Alfa de Cronbach basada en elementos estandarizados	Nº de elementos
Profesorado	0,893	0,884	45
Alumnado	0,822	0,825	21

El cuestionario dirigido al profesorado arrojó un valor de 0,893 y el del alumnado, de 0,822, lo que nos indica que la consistencia entre los ítems es buena y, por tanto, los datos son confiables. Para analizar los datos cuantitativos se ha llevado a cabo un análisis estadístico descriptivo y de frecuencias con el programa estadístico SPSS v25.0.

3.3 Participantes

Los participantes en esta investigación han sido tanto los docentes del CEIP Las Marinas (Roquetas de Mar, Almería) que imparten el área de CCSS en inglés, como el alumnado de tercer ciclo de dicho centro que cursa esta materia en modalidad bilingüe. En consecuencia, la selección de la muestra es de carácter no probabilístico, por accesibilidad o conveniencia (McMillan y Schumacher, 2005). El centro donde se contextualiza la investigación es un centro público y bilingüe en inglés, de Educación Infantil y Primaria, que cuenta con la implantación del Plan de Bilingüismo desde el curso 2006/07. En él, se imparte el área de lengua extranjera desde los 3 años y en la etapa de Primaria la L2 se convierte en parte de las áreas no lingüísticas de Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Educación Artística y Educación Física, impartándose así el 80% del horario lectivo en L2 mediante la metodología AICLE.

Respecto a la descripción de la muestra, el centro cuenta con 10 especialistas de Educación Primaria bilingüe (inglés) encargados de impartir las áreas no lingüísticas, salvo Educación Física. De ellos, el cuestionario se administró a un total de 9 profesionales, que dieron su consentimiento a participar en la investigación. Finalmente, fueron 7 quienes contestaron al cuestionario (n=7). En cuanto a su edad, 4 sujetos oscilan entre los 30-45 años (57,1%), 2 son bastante jóvenes, con 23-30 años (28,6%) y solo 1 de ellos (14,3%) supera los 45 años. La

muestra presenta una notable diferencia en cuanto al sexo, pues 6 participantes son mujeres (85,7%), y solo uno es hombre (14,3%).

Los años como docentes de los participantes oscilan entre 2 y 17 años. En cuanto a la modalidad bilingüe, 4 personas (57,1%) la desarrollan desde hace menos de 5 años, y 3 (42,9%) desde hace más de 5 años. En cuanto al nivel de inglés, 5 docentes poseen un nivel C1 y 2 un B2. Además, solo 2 de ellos han recibido formación específica para la docencia bilingüe, mientras que 5 no han recibido ningún tipo de formación. Otro dato importante es el porcentaje de la clase que se imparte totalmente en inglés. Los datos obtenidos reflejan que 4 docentes imparten entre el 20% y el 50% de las clases de CCSS en inglés, y los 3 restantes, lo hacen en un porcentaje de entre el 60% y 80%, por lo que en ningún caso se imparte la totalidad de la clase en esta lengua.

En cuanto al alumnado participante, el centro cuenta con 152 estudiantes de tercer ciclo, de los cuales, 75 son de 5º de Primaria (31 alumnas y 44 alumnos) y 77 de 6º de Primaria (41 alumnas y 36 alumnos). Del total del alumnado, 89 estudiantes obtuvieron la correspondiente autorización de sus familias para participar en el estudio, siendo finalmente 75 quienes contestaron al cuestionario (n=75). Del total de alumnado participante, el 56% son niñas, mientras que el 40% son niños, correspondiendo el 4% restante a la casilla "otro". Además, el 54,7% de los encuestados pertenecen al curso de 6º de Primaria, mientras que el 45,3% pertenece a 5º de Primaria.

Del alumnado también se quiso analizar cuánto tiempo llevaba cursando CCSS en modalidad bilingüe, resultando que más de la mitad del alumnado encuestado lleva toda la etapa de Educación Primaria cursando esta materia en inglés (66,70%).

4. Resultados

Comenzando con el análisis de resultados extraídos del bloque primero de ambos cuestionarios, que recoge información de carácter identificativo y demográfico, en lo relativo al profesorado, se observa que los docentes que llevan más tiempo ejerciendo la modalidad bilingüe y que imparten mayor porcentaje de clase en inglés son, al mismo tiempo, aquellos que han recibido formación específica. Por tanto, a mayor formación, mayor seguridad y mayor tiempo de clase impartida en inglés. También se comprueba que el profesorado que imparte menos tiempo de clase en inglés considera que al alumnado le cuesta más expresar sus opiniones, entender el vocabulario y aprender nuevos conceptos y contenidos sociales en inglés, por lo que, en estos casos, la L2 se interpreta como un obstáculo para el aprendizaje y la comprensión de la materia.

Por lo que respecta al alumnado, no existen diferencias significativas entre los resultados de quienes comenzaron desde el primer curso de Educación Primaria en la modalidad bilingüe y aquellos que se incorporaron más tarde, aunque sí parece que el alumnado que empieza antes entiende ligeramente mejor las explicaciones en inglés, como proponen los trabajos de Del Pozo (2011) o Sotoca Sierras (2014). Tampoco hay diferencias significativas en cuanto a si un mayor número de años en la modalidad bilingüe implica un mayor nivel de comodidad a la hora de participar en la clase de CCSS en L2. Sí es importante destacar que la asistencia a clases extraescolares de inglés influye en la percepción sobre la modalidad bilingüe, pues el alumnado que no asiste a este tipo de clases ha manifestado sentir que debe esforzarse más, lo que refuerza la idea de que la enseñanza bilingüe debe adecuarse al nivel del alumnado.

Los resultados del bloque dos del cuestionario destinado a los docentes, muestran datos significativos en el ítem 1 sobre la adecuación de los programas de formación continua para enseñar en otra lengua, pues el 71,5% de los participantes manifiestan no disponer de suficientes programas. En conexión con este aspecto, en el ítem 4 se interrogaba por la

necesidad de incrementar los recursos y materiales para la enseñanza bilingüe de las Ciencias Sociales. Al respecto, casi el total de la muestra (85,7%) está de acuerdo o muy de acuerdo en que debería existir un mayor número de ellos, así como de personal especializado para la enseñanza bilingüe, como son los auxiliares de conversación.

Esta demanda de formación continua para mejorar los procesos de enseñanza bilingües se evidencia también en el ítem 9 de este segundo bloque, pues, aunque casi el 60% de los participantes (57,2%) considera disponer de la preparación necesaria en AICLE para impartir la modalidad bilingüe, lo cierto es que un 42,8% manifiesta no contar con dicha preparación, lo que muestra la necesidad de reforzar y aumentar la formación ofrecida a los docentes.

Retomando las limitaciones observadas por el profesorado, en el ítem 3, referido a la ratio de las aulas, el 100% de los participantes considera que la ratio actual supone una limitación en la modalidad bilingüe de las CCSS. Asimismo, el 100% del profesorado, en el ítem 5 afirmó no emplear las mismas metodologías o estrategias didácticas en la modalidad bilingüe que en la modalidad en castellano. En lo que respecta al ítem 6, sobre el empleo de metodologías innovadoras al enseñar CCSS en modalidad bilingüe, el 57,1% se mostró neutral ante esta pregunta, y el 42,9% afirmó estar de acuerdo con ello, es decir, con el hecho de que emplea metodologías innovadoras. A tenor de estos resultados, es significativo que más de la mitad de los docentes encuestados no considere emplear prácticas innovadoras en sus clases, asimilando sus acciones a estrategias más tradicionales.

Se desconoce en este caso si dichas prácticas están condicionadas por la enseñanza bilingüe, los obstáculos o dificultades que esta pueda entrañar para enseñar el conocimiento social, o por otros aspectos como los enfoques de enseñanza con que cuenta el profesorado o su conocimiento sobre el contenido pedagógico. En este sentido, sería interesante contrastar esta información con datos de carácter cualitativo, que permitan profundizar en este aspecto. Continuando con las estrategias metodológicas, en el ítem 10, el 28,6% de los docentes afirma preferir el uso del libro de texto en sus clases bilingües y el 71,4% manifiesta no estar ni acuerdo ni en desacuerdo con ello, lo que revela que los participantes parecen sentirse seguros apoyándose en materiales curriculares como el manual, aunque algunos de ellos lo combinen con otros recursos o estrategias.

En cuanto al bloque tercero del cuestionario del profesorado, orientado a valorar el proceso de aprendizaje del alumnado en la modalidad bilingüe, comprobamos que, en general, se considera que el alumnado encuentra dificultades ante el aprendizaje de nuevos conceptos y contenidos de CCSS impartidos en inglés, mostrándose el 71,5% de la muestra de docentes “de acuerdo” o “muy de acuerdo” en ello. Asimismo, también se constata la creencia de que la enseñanza bilingüe no mejora la comprensión de las CCSS (85,7% está de acuerdo con ello), ni repercute de una manera del todo positiva en el proceso de enseñanza-aprendizaje (estando el 71,4% de acuerdo en ello). Estos resultados coinciden a su vez con los obtenidos en el cuestionario del alumnado, ya que el 79,3% de la muestra de alumnos y alumnas siente que debe esforzarse más en el aprendizaje de esta materia en inglés, aunque no considera difícil el temario. Pese a todo, aunque el temario no parezca difícil al alumnado, la propia naturaleza de las CCSS entraña conceptos abstractos y complejos de explicar en otro idioma, pudiendo ser este el motivo por el que el profesorado considera que al alumnado le cuesta más entender dichos conceptos. De hecho, el 56% del alumnado manifiesta que en ocasiones no terminan de entender lo que el profesorado explica en inglés, hecho que quizás pueda deberse a la ratio existente y a las dificultades del profesorado para adaptarse a las necesidades de cada alumno/a y sus distintos niveles de la L2.

En este mismo bloque del cuestionario del profesorado, el 85,7% de la muestra afirma estar muy en desacuerdo o en desacuerdo con la afirmación “Al alumnado no le cuesta expresar sus

opiniones, ideas o pensamientos en las clases de Ciencias Sociales bilingües”, por lo que se deduce que el profesorado considera que al alumnado le cuesta más expresar sus ideas u opiniones en inglés que en castellano (véase Tabla 2).

Tabla 2

Cuestionario del profesorado. Bloque 3. Ítem 5: “Al alumnado no le cuesta expresar sus opiniones, ideas o pensamientos en las clases de Ciencias Sociales bilingües”.

Valores	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
1	1	14,3	14,3
2	5	71,4	85,7
4	1	14,3	100,0
Total	7	100,0	

Sin embargo, estos resultados contrastan con los manifestados por el alumnado. Así, el 50,7% de los y las discentes se sienten cómodos participando en las clases en inglés, mientras que el 22,6% expresa que siente dificultades y el resto se muestra neutral (26,7%) (véase Tabla 3). En este punto se observa, por tanto, una diferencia de percepciones entre profesorado y alumnado, que podría deberse quizás a posibles divergencias en cuanto a qué significa participar en clase para ambas muestras.

Tabla 3

Cuestionario del alumnado. Bloque 2. Ítem 3: “Me siento cómodo/a participando y hablando en las clases de Ciencias Sociales en inglés porque controlo muy bien el vocabulario”

Valores	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
1	9	12,0	12,0
2	8	10,6	22,7
3	20	26,7	49,3
4	23	30,7	80,0
5	15	20,0	100,0
Total	75	100,0	

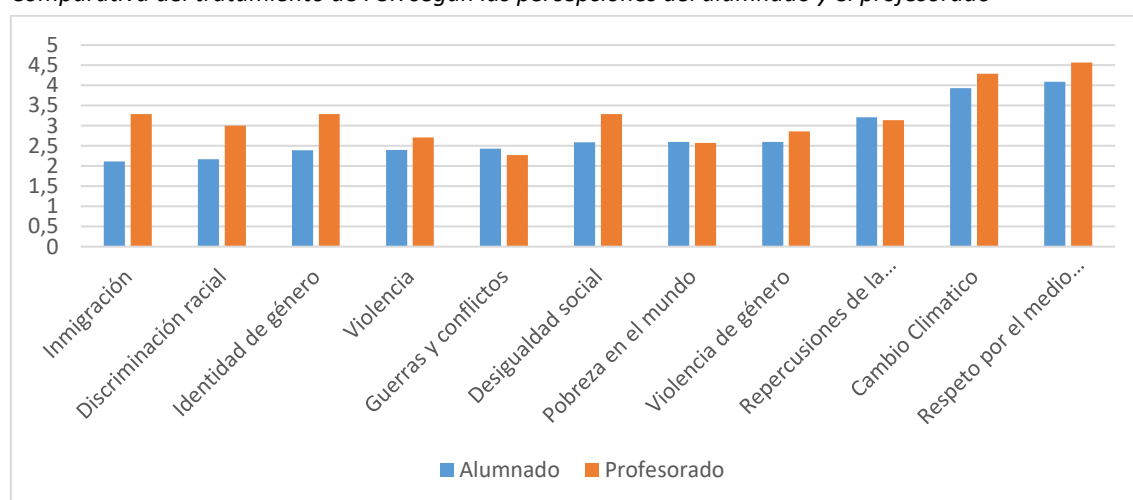
En el bloque cuarto del cuestionario del profesorado, que versa sobre cómo la modalidad bilingüe influye en los enfoques de enseñanza de las CCSS y el tratamiento de PSR, el 57,2% del profesorado afirma introducir temas de actualidad y PSR para la mejor comprensión de los contenidos. No obstante, un porcentaje muy similar, del 57,1%, muestra una posición neutral, “ni de acuerdo ni en desacuerdo”, frente a si estas problemáticas suponen una limitación en la modalidad bilingüe para la enseñanza del contenido social. Este amplio porcentaje, que representa casi el 60%, muestra que, en opinión de estos docentes, el tratamiento de los PSR en las aulas sí podría llegar a suponer un obstáculo, lo que no es de extrañar teniendo en cuenta la valoración no del todo positiva que hacen del impacto del bilingüismo, como ya se ha señalado.

Al comparar estos porcentajes con los del cuestionario del alumnado, se comprueba que la percepción de estos últimos acerca del tratamiento de PSR en el aula disminuye levemente en relación con las opiniones de sus docentes, pues mientras el 48% de los alumnos y alumnas han manifestado estar de acuerdo en que sí se trabajan, el 52% se posiciona en actitudes intermedias o en desacuerdo con ello. Asimismo, un 58,6% ha afirmado que le gustaría que se tratasen con más frecuencia.

Sobre el tipo de PSR que se introducen, el 100% del profesorado coincide en que los temas más tratados son el medio ambiente y el cambio climático. Por su parte, el alumnado corrobora la opinión del profesorado, manifestando igualmente que estos temas son los que están más presentes en el aula. En cuanto a la percepción sobre el tratamiento de temáticas concretas, existen de nuevo divergencias, pues mientras el alumnado piensa que la inmigración (64%) y la discriminación racial (69,3%) son los temas menos abordados, el profesorado piensa que las temáticas menos trabajadas son la violencia, la pobreza en el mundo y las guerras o conflictos (ver Gráfico 1). Cabe mencionar la temática de extremismos, incluida en el cuestionario del profesorado, ya que la totalidad de docentes considera que no la trabajan o apenas lo hace, pese a la importancia social que entraña este tema en un contexto nacional e internacional donde esta realidad se hace cada vez más presente.

Gráfico 1

Comparativa del tratamiento de PSR según las percepciones del alumnado y el profesorado



Por último, se analizan los resultados de la pregunta abierta que se incluyó en el cuestionario destinado al alumnado, relativa a qué PSR o temáticas le gustaría abordar en sus clases bilingües de CCSS. Del total de la muestra (n=75), obtuvimos 36 respuestas válidas, que representan el 48% del total de alumnado participante. Estas respuestas han sido analizadas y categorizadas, como puede observarse en la Tabla 4.

Tabla 4

Categorización de respuestas abiertas del cuestionario del alumnado

Categorías	Subcategorías	Concreciones observadas en las respuestas	Frecuencia de respuestas
Geografía	Países: características, rasgos culturales		2
	Contenidos geográficos		1
	Flora y fauna de otros espacios geográficos		1
	Paisajes locales y globales		1
	Contenidos de historia		3
	Historia de España		1
	Patrimonio cultural (histórico, artístico, natural, etc.; material e inmaterial)		1

Historia	Evolución y avances tecnológicos, desde una perspectiva histórica		2	
	Violencia		1	
	Temas de actualidad		1	
	Política		1	
Temas sociales	Orientación sexual	Experiencia cercana	1	
	Problemas jóvenes	Entender, comprender e informarnos	1	
	Medicina	Enfermedades y cómo combatirlas	1	
	Bullying	Respeto hacia los demás	2	
	Medio ambiente y cambio climáticos	Animales		2
		Gases y agentes		1
		Reciclaje		1
	Covid-19	Calentamiento global		1
		Consecuencias y repercusiones en la actualidad		1
		Problemas económicos		1
	Aspectos generales		1	
	Discriminación social		2	
	Violencia de género		1	
	Feminismo		2	
Otras categorías	Lo que estamos abordando	Nada en concreto	1	
		Me da igual	1	
		Me gusta lo que estamos dando	1	

Como muestran estos resultados, la mayor parte de las respuestas (58,3%), han señalado su interés por temas como la violencia en todas sus vertientes, la discriminación social o la violencia de género que, en algunos casos (5,6%), se relaciona con el feminismo. También se destaca el interés por las consecuencias o repercusiones del COVID-19 (8,3%) con argumentos como “es nuestra actualidad” e, incluso, el alumnado manifiesta interés por las repercusiones económicas que está teniendo la pandemia, probablemente, porque sus propias familias están sufriendo el impacto de esta crisis. También expresan su preocupación por el medio ambiente, el cambio climático o el calentamiento global (13,9%), queriendo saber más sobre los agentes implicados en estas problemáticas, sus causas y consecuencias, o sobre los diferentes tipos de animales que puedan verse en peligro por estos procesos.

Además, el 30,7% manifiesta querer trabajar temas sociales de actualidad íntimamente vinculados a la Historia y la Geografía, disciplinas presentes en mayor medida en el currículo de Ciencias Sociales de la Educación Primaria. En lo que respecta a la Geografía se insiste en el interés por la flora y fauna de otros espacios geográficos, los países o sus elementos culturales para valorar su diversidad. Respecto a la Historia destaca el gusto por conocer más acerca de su pasado a través de “elementos naturales y antiguos” (sujeto 44), apelando así directamente al patrimonio cultural. Se busca además profundizar en otros centros de interés como la Historia de España o la evolución e historia de la tecnología.

Llama especialmente la atención, en algunas de las respuestas, la demanda de trabajar la orientación sexual con argumentos sólidos como: “hay mucho rechazo a las personas por su

orientación sexual en la sociedad” o “hay personas en las clases a las que esto les afecta y eso les puede generar inseguridad”. Por último, cabe señalar otros PSR demandados por el alumnado, como temas relacionados con la política o las enfermedades.

5. Discusión

Tras la exposición de resultados, se comprueba que existe relación entre la formación recibida para la enseñanza bilingüe y el tiempo en que se imparte la materia en inglés. Además, el profesorado con más formación posee una visión más positiva sobre el bilingüismo. Parece esencial, por tanto, aumentar la formación continua tanto en el propio idioma, como en metodología AICLE, e incrementar el volumen de recursos y materiales didácticos, demandas que coinciden con las expresadas por Fernández-Sanjurjo, Fernández-Costales y Arias (2019). Llama la atención que, independientemente del nivel de formación, la práctica totalidad del profesorado encuestado considera que el aprendizaje bilingüe de las CCSS no supone un aporte del todo positivo, ya que puede obstaculizar la comprensión de contenidos y conceptos, así como disminuir la participación del alumnado en clase, como muestran De la Cruz Redondo y García Luque (2020) y Torremocha Horta (2018).

En cuanto a la participación en las aulas, la percepción del alumnado y el profesorado son distintas, considerando este último que la modalidad bilingüe frena a los discentes, resultado que discrepa respecto a los trabajos de Cummins (2001) o Del Pozo (2011), que valoran la enseñanza bilingüe como un estímulo para la intervención en las aulas. En este punto sería importante indagar en la visión del profesorado desde una perspectiva cualitativa para comprobar si esta valoración es la misma para todas las áreas o solo para las CCSS. Asimismo, sería interesante llevar a cabo observaciones sistemáticas en las aulas para constatar la participación real del alumnado, y triangular resultados.

Retomando algunos de los datos más significados, el profesorado considera que la educación bilingüe no mejora la comprensión de las CCSS (85,7%) o el aprendizaje de contenidos (71,4%), aspectos que coinciden con Esparza Montero y Luis Belmonte (2020). Estos datos se afianzan con las respuestas del alumnado, que manifiesta no entender de manera completa lo que se explica en inglés (56%), al tiempo que siente que debe esforzarse un poco más en la modalidad bilingüe (69,3%). Estos resultados van en la línea de los planteados por Ramírez Orduña, Sánchez Herrera, Cubero Juárez y Borrachero Cortés (2020), quienes, para el caso de las Ciencias y sobre una muestra de 758 alumnos de tercer ciclo de Educación Primaria, demostraron que los alumnos bilingües percibían las Ciencias como más difíciles que sus compañeros no bilingües.

En relación con la metodología empleada, el profesorado participante afirma no utilizar las mismas estrategias en la modalidad bilingüe que en castellano, un resultado esperado puesto que deben emplear la metodología AICLE para la enseñanza en inglés. Sin embargo, no dan una respuesta concluyente sobre si consideran las estrategias usadas innovadoras, o sobre el uso que hacen del libro de texto, lo que contrasta con el enfoque AICLE, que se define como un método plenamente activo, que potencia la innovación (Durán Martínez, 2018). Los resultados alcanzados en este sentido denotan una cierta tendencia hacia lo “tradicional” que contrasta con lo expuesto por autores como Campillo Ferrer (2019) quien, en una muestra de 129 docentes de la Región de Murcia, concluyó que el libro de texto era una de las opciones menos explotadas en el aula. Un uso mayoritario de recursos tradicionales podría reforzar la visión negativa que se tiene de la enseñanza bilingüe y ser contraproducente en los procesos de enseñanza-aprendizaje de las CCSS en L2 (De la Cruz Redondo y García Luque, 2020; Pérez-Jurado y Martínez-Aznar, 2020). Esta tendencia podría explicarse por la falta de formación específica, de recursos, y por la dificultad para adecuar la enseñanza bilingüe a la diversidad del

aula, frente a una ratio alta. Sin duda, para que la enseñanza bilingüe surtiera un efecto positivo debería estar menos estandarizada y dotar de resortes que permitieran una cierta adecuación a los contextos educativos.

En cuanto al trabajo de las CCSS en conexión con los PSR, el profesorado parece estar dispuesto a ello, pero considera que el bilingüismo puede suponer una limitación, mostrando así cierto rechazo a incluir otros temas o contenidos que no sean los estrictamente presentes en el currículo y en los libros de texto, como es el caso del medio ambiente o el cambio climático. Por lo que respecta a otros temas, como la inmigración o la identidad de género, existen diferencias en cuanto a la percepción de su tratamiento, pues mientras el alumnado considera que apenas se abordan, los y las docentes piensan lo contrario. Algunas de las problemáticas sociales demandadas por el alumnado para su tratamiento en las aulas son la orientación sexual, el acoso escolar o la política, temas de gran contenido controversial que han recibido una baja consideración en los cuestionarios del profesorado, hecho que puede deberse a su ausencia en el currículo o a su carácter comprometido, lo que puede suscitar cierto rechazo (Ortega-Sánchez y Pagès, 2021). Asimismo, otro elemento clave puede ser la falta de formación para trabajar este tipo de contenidos, pues pese a su potencial didáctico y educativo, es escasa la presencia que tienen estos temas en las aulas bilingües y no bilingües (Ortega-Sánchez y Pagès, 2020). Llama la atención asimismo que en un 71,4% los docentes afirman trabajar “nada” o “muy poco” los contenidos de carácter económico o político, aspecto que choca con las propuestas de algunos autores que subrayan la importancia de abordar la enseñanza de las CCSS como una educación política, que desarrolle las habilidades del alumnado para deliberar sobre estas cuestiones y pensar políticamente (Hess y McAvoy, 2015).

Otro aspecto a destacar es el interés del alumnado por una Historia más social y cotidiana, apelando directamente a una mayor presencia del patrimonio cultural en las aulas para aproximarse al conocimiento social desde una perspectiva humana y crítica (Fontal Merillas, García Ceballos e Ibáñez Etxeberria). También se reivindica una Geografía que englobe el conocimiento de otros países y culturas, su fauna y flora o sus paisajes, lo que implica una visión global de la educación geográfica (Pagès, 2019), que trascienda de lo local o nacional, e integre nuevos contextos espaciales.

6. Conclusiones

Retomando el objetivo general de esta investigación, se constata que la valoración que hace el profesorado y el alumnado participante en este estudio alcanza niveles intermedios. Asimismo, en lo que respecta al primer objetivo específico, se concluye que el profesorado no valora de manera altamente positiva la enseñanza bilingüe de las CCSS por diversas razones: la amplia ratio, la falta de recursos y de formación, y las eventuales limitaciones que puede suponer el bilingüismo para la comprensión y el aprendizaje del contenido social. Estos resultados manifiestan una serie de implicaciones educativas que son claras, como la necesidad de mejorar la formación inicial y continua (Pérez-Jurado y Martínez-Aznar, 2020; Travé González, 2013), la importancia de incrementar los recursos y materiales didácticos (Durán Martínez, 2018) y la urgencia de retomar un debate ya planteado como es la reducción de la ratio en las aulas, aspecto que favorecería la adaptación de la enseñanza a los distintos ritmos y niveles de aprendizaje presentes en las clases. Otros resultados igualmente interesantes pivotan en torno a las metodologías empleadas, pues los docentes están dispuestos a que su práctica sea más activa e interactiva, sin embargo, no terminan de alejarse del libro de texto, lo que puede repercutir de manera negativa en la modalidad bilingüe.

En cuanto al segundo objetivo específico de la investigación, el alumnado mantiene posiciones intermedias sobre la valoración que hace del aprendizaje de las CCSS en L2. Manifiesta que debe esforzarse algo más y que a veces le cuesta entender las explicaciones del docente, sin embargo, no valora el temario como difícil y manifiesta sentirse, en líneas generales, contento, datos que concuerdan con los expuestos por Ramos (2007) o Ruiz Cordero (2021). Por último, el tercer objetivo específico evidencia que el profesorado tiene predisposición a tratar PSR en sus clases, como el cambio climático, el medio ambiente, o también la pobreza en el mundo o la violencia de género, entre otros, pero se intuye cierta reticencia a abordar los temas más controversiales, por los que el alumnado parece mostrar mayor interés. En este sentido, sería interesante indagar en las percepciones que posee el profesorado frente al tratamiento de los PSR en sus clases, en un contexto cada vez más complejo, donde se conjuga la necesidad de trabajar la controversia frente a las dificultades o el veto que esto pueda traer consigo.

A tenor de lo expuesto, existen ciertos obstáculos en la enseñanza bilingüe de las CCSS, al menos, en el contexto analizado. Estos resultados concuerdan con aquellos estudios que han señalado igualmente limitaciones en la enseñanza bilingüe de esta área (De la Cruz Redondo y García Luque, 2020; Torremocha Horta, 2018), sin embargo, contrastan con otras investigaciones que, en términos generales, enuncian el bilingüismo como un modelo deseable, que procura mejoras educativas y que posibilita que el alumnado sea capaz de comunicarse en diferentes lenguas, adquiriendo una educación multicultural. Ante este horizonte tan favorable, quizás sea necesario concretar en mayor medida los estudios y centrarlos en el impacto que el bilingüismo ejerce sobre la enseñanza y el aprendizaje de cada materia o área específica.

Las implicaciones educativas de esta investigación son claras. Se precisa una mejora de los programas de formación específica y continua del profesorado, el incremento de los recursos especializados para la modalidad bilingüe y la disminución de las ratios para que el profesorado pueda atender mejor las necesidades del alumnado y los diferentes ritmos de aprendizaje (Calderón y Morilla, 2018). Esta circunstancia permitirá además una mayor implementación de metodologías activas como puedan ser, entre otras, el trabajo a partir de PSR, favoreciendo así una visión más positiva de los programas bilingües. Es necesario también adecuarse en mayor medida a los distintos niveles de inglés del alumnado y disponer de más personal especializado -como los auxiliares de conversación- para facilitar la comprensión de contenidos y conceptos. Asimismo, sería conveniente tomar en cuenta los centros de interés del alumnado para abordar los contenidos sociales desde una perspectiva más práctica y motivadoras que conecte con su curiosidad. Para finalizar, se señala la necesidad de continuar investigando sobre la educación bilingüe en el área de CCSS, así como en el resto de las áreas de la Educación Primaria. A este fin, será preciso emplear muestras más amplias y técnicas de investigación que combinen enfoques cuantitativos y cualitativos. Solo así será posible conocer, en mayor medida, los problemas y realidades de este objeto de estudio.

Referencias

- Bisquerra Alsina, R. (2016). *Metodología de la investigación educativa* (6ª ed.). La Muralla.
- Calderón Jurado, B. y Morilla García, C. (2018). Students' attitude and motivation in bilingual education. *International Journal of Educational Psychology*, 7(3), 317-342. <https://doi.org/10.17583/ijep.2018.3558>
- Campillo Ferrer, J. M. (2018). *Análisis del enfoque CLIL en las materias de Social Science y Science en 1º y 2º de Primaria en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia* [Tesis doctoral. Universidad de Murcia]. <https://digitum.um.es/digitum/handle/10201/62179>

- Campillo Ferrer, J. M. (2019). Estimaciones del profesorado bilingüe en la Región de Murcia sobre la aplicación de CLIL en el uso de recursos. En F. G. Díaz Baños (Coord.). *IV Jornadas Doctorales Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Murcia (Eidum)* (pp. 495-500). Ediciones de la Universidad de Murcia.
- Campillo, J. M., Miralles, P. y Sánchez, R. (2016). Diseño y validación de un instrumento sobre CLIL en las áreas de Science y Social Science en Educación Primaria. *ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 31(1), 67-87. <https://doi.org/10.18239/ensayos.v31i1.938>
- Carro, J. M., Cabrales, A. y Anghel, B. (2016). Evaluating a bilingual education program in Spain. The impact beyond foreign language learning. *Economic Inquiry*, 54(2), 1202-1223. <https://doi.org/10.1111/ecin.12305>
- Cummins, J. (2001). ¿Qué sabemos de la Educación Bilingüe? Perspectivas psicolingüísticas y sociológicas. *Revista de Educación*, 326, 37-61. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=19421>
- De la Cruz Redondo, A. y García Luque, A. (2020). Aprender historia en inglés: los problemas del bilingüismo en la Educación Primaria. En M. E. Cambil, F. de Oliveira, A. R. Fernández, G. Romero-Sánchez y A. J. Rui (Eds.). *Nuevas tendencias en investigación e innovación en didáctica de la historia, patrimonio cultural y memoria. Proyección educativa* (pp. 46-58). Universidad de Granada.
- Del Pozo, E. (2011). La enseñanza de Ciencias Sociales en inglés: matando dos pájaros de un tiro. En A. Halbach (Coord.). *Retos de la Educación Bilingüe* (pp. 234-259). Ministerio de Educación, Subdirección General de Documentación y Publicaciones.
- Del Pozo, M. (2020). Las variables afectivas y la educación bilingüe: Un estudio cuantitativo. *ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 35(2), 151-169. <https://doi.org/10.18239/ensayos.v35i2.2471>
- Durán Martínez, R. (2018). Análisis comparativo de la percepción de los docentes sobre los programas bilingües en la educación primaria y secundaria. *Revista Complutense de Educación*, 29(3), 35-52. <https://doi.org/10.5209/RCED.54066>
- Egea Vivancos, A. y Arias Ferrer, L. (2021). La construcción de una disciplina: evolución de la didáctica de las ciencias sociales en España en comparación con el contexto internacional. *Foro de Educación*, 19(2), 245-267. <http://dx.doi.org/10.14516/fde.787>
- Esparza Montero, C. M. y Luis Belmonte, M. L. (2020). Percepción docente sobre el bilingüismo en centros de Educación Infantil y Educación Primaria de la Región de Murcia. *Revista Complutense de Educación*, 31(2), 251-260. <https://doi.org/10.5209/rced.63130>
- Fernández Fontecha, A. (2014). Receptive vocabulary knowledge and motivation in CLIL and EFL. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 9, 23-32. <https://doi.org/10.4995/rlyla.2014.2077>
- Fernández-Sanjurjo, J. y Arias-Blanco, J. M. (2015). Impacto y consecuencias de la implementación de programas bilingües en la educación primaria en Asturias. En AIDIPE (Ed.). *Investigar con y para la sociedad, Vol. 2* (pp. 1213-1223). Bubok.
- Fernández, R. y Halbach, A. (2011). Analysing the situation of teachers in the Madrid bilingual project after four Years of implementation. En Y. Ruiz de Zarobe, J. Manuel Sierra y F. Gallardo del Puerto (Eds.). *Content and Foreign Language Integrated Learning. Contributions to Multilingualism in European Contexts* (pp. 41-70). Peter Lang.

- Fernández-Sanjurjo, J., Fernández-Costales, A. y Arias, J. M. (2019). Analysing students' content-learning in science in CLIL vs. non-CLIL programmes: empirical evidence from Spain. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 22(6), 661-674. <https://doi.org/10.1080/13670050.2017.1294142>
- Fontal Merillas, O., García Ceballos, S. e Ibáñez Etxeberria, A. (Coords.) (2015). *Educación y patrimonio: visiones caleidoscópicas*. Trea.
- García León, D. L. y García León, J. E. (2014). Educación bilingüe y pluralidad: reflexiones en torno de la interculturalidad crítica. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 23, 49-65. <https://doi.org/10.19053/0121053X.2338>
- Gómez-Carrasco, C. J., López-Facal, R. y Rodríguez-Medina, J. (2019). La investigación en Didáctica de las Ciencias Sociales en revistas españolas de Ciencias de la Educación. Un análisis bibliométrico (2007-2017). *Didáctica de las Ciencias Experimentales y Sociales*, 37, 67-88. <https://doi.org/10.7203/dces.37.14440>
- González Alonso, J. A. y Pazmiño Santacruz, M. (2015). Cálculo e interpretación del Alfa de Cronbach para el caso de validación de la consistencia interna de un cuestionario, con dos posibles escalas tipo Likert. *Revista Publicando*, 2(2), 62-77. <https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/view/22>
- Hernández-Pina, F. y Maquilón, J. J. (2010). Introducción a los diseños de investigación educativa. En S. Nieto (Ed.). *Principios, métodos y técnicas esenciales para la investigación educativa* (pp. 109-126). Dykinson.
- Hess, D. E. y McAvoy, P. (2015). *The political classroom evidence and ethics in democratic education*. Routledge.
- Jiménez-Chaves, V. E. (2012). El estudio de caso y su implementación en la investigación. *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales*, 8(1), 141-150. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3999526>
- Lasagabaster, D. y Doiz, A. (2015). A longitudinal study on the impact of CLIL on affective factors. *Applied Linguistics*, 59, 1-26. <https://doi.org/10.1093/applin/amv059>
- Liceras Ruiz, Á. (2016). Las dificultades en la enseñanza y el aprendizaje de las Ciencias Sociales. En Á. Liceras Ruiz y G. Romero Sánchez (Coords.). *Didáctica de las Ciencias Sociales: fundamentos, contextos y propuestas* (pp. 95-115). Pirámide.
- McMillan, J. H. y Schumacher, S. (2005). *Investigación educativa* (5ª ed.). Pearson.
- Morilla-García, C. y García-Jurado, B. (2019). Motivational effects of technological resources in bilingual education settings. *Multidisciplinary Journal of Educational Research*, 9(1), 88-116. <https://doi.org/10.17583/remie.2019.3800>
- Ortega-Sánchez, D. (2020). Problemas sociales, identidades excluidas y género en la enseñanza de la Historia. Lección inaugural del curso académico 2020-2021. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Burgos. https://www.ubu.es/sites/default/files/portal_page/files/leccion_inaugural_2020-21.pdf
- Ortega-Sánchez, D. y Pagès, J. (2020). The end-purpose of teaching history and the curricular inclusion of social problems from the perspective of Primary Education trainee teachers. *Social Sciences*, 9(2), 9. <https://doi.org/10.3390/socsci9020009>

- Ortega-Sánchez, D. y Pagès, J. (2021) (en prensa). Enseñar temas controvertidos en Ciencias Sociales: actitudes y prácticas del profesorado de Educación Secundaria. En J. C. Bel Martínez, J. C. Colomer Rubio y N. de Alba Fernández (Eds.). *Repensar el currículum de Ciencias Sociales: prácticas educativas para una ciudadanía crítica*. València: Tirant Lo Blanch.
- Pagès, J. (2019). Ciudadanía global y enseñanza de las Ciencias Sociales: retos y posibilidades para el futuro. *REIDICS*, 5, 5-22. <https://doi.org/10.17398/2531-0968.05.5>
- Pérez-Jurado, S. y Martínez-Aznar, M. (2020). El proceso de implantación del bilingüismo en Science en un centro concertado de Primaria y Secundaria. *Revista Complutense de Educación*, 31(1), 13-24. <https://doi.org/10.5209/rced.61723>
- Ramírez Orduña, M. S., Sánchez Herrera, S., Cubero Juárez, J. y Borrachero Cortés, A. B. (2020). Estudio comparativo de la actitud del alumnado no bilingüe y bilingüe hacia las ciencias y el idioma inglés. *ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 35(1), 79-92. <https://doi.org/10.18239/ensayos.v35i1.2225>
- Ramos, F. (2007). Opiniones de los alumnos de un programa bilingüe andaluz sobre su programa y el bilingüismo. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 9(2), 1-15. <https://redie.uabc.mx/redie/article/view/166>
- Ródenas Ríos, J. A. (2018). El impacto de la enseñanza bilingüe en el alumnado de Educación Primaria: análisis del rendimiento académico y de los intereses por las áreas curriculares. *ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 33(2), 1-13. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6744286>
- Ródenas Ríos, J. A., Fernández Canca, J. M. y Ródenas Ríos, M. (2016). La creatividad verbal en el alumnado bilingüe y su influencia en el rendimiento de las áreas lingüísticas. *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 24, 228-250. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.24.1.228>
- Ruiz Cordero, M. B. (2021). Nivel de satisfacción del alumnado sobre los programas de enseñanza bilingüe en Castilla-La Mancha. *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 33, 129-160. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.33.129>
- Santisteban Fernández, A. (2019). La enseñanza de las Ciencias Sociales a partir de problemas sociales o temas controvertidos: estado de la cuestión y resultados de una investigación. *El Futuro del Pasado: Revista Electrónica de Historia*, 10, 57-79. <http://dx.doi.org/10.14516/fdp.2019.010.001.002>
- Sotoca Sienes, E. (2014). La repercusión del bilingüismo en el rendimiento académico en alumnos de colegios públicos de la Comunidad de Madrid. *Revista Complutense de Educación*, 25(2), 481-500. http://dx.doi.org/10.5209/rev_RCED.2014.v25.n2.41732
- Torremocha Horta, A. (2018). *Sobre la enseñanza y problemática de las Ciencias Sociales en el programa bilingüe de la enseñanza secundaria. Un estudio a partir de los conceptos*. Universidad Complutense de Madrid. <https://cutt.ly/YmvHp2J>
- Travé González, G. (2013). Un estudio sobre las representaciones del profesorado de Educación Primaria acerca de la enseñanza bilingüe. *Revista de Educación*, 361, 379-402. <https://doi.org/10.4438/1988-592X-RE-2011-361-149>